



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

PARA DISTRIBUCIÓN INMEDIATA

11 de marzo del 2006

2007-005

Información Pública: 2422-4005

Correo electrónico: wduflon@usaid.gov

BOLETÍN DE PRENSA

Para mayor información, por favor comuníquese con:

Glenda de Paiz, Especialista en Desarrollo de Empresas Rurales,

gpaiz@usaid.gov, 2422-4918

James Stein, Director, Oficina de Empresa, Comercio y Medio Ambiente,

jstein@usaid.gov, 2422-4918

CHIMALTENANGO, GUATEMALA—11 de marzo del 2007. *“Lo que hemos logrado aquí en Labradores Mayas, muchos otros guatemaltecos pueden hacer en otras partes de nuestro país. Lo que necesitamos es un poco de ayuda para conseguir los recursos que no podemos obtener solos como sistemas de riego y capacitación en cómo producir productos que cumplen con los estándares internacionales. Este es el tipo de asistencia técnica que el gobierno de los Estados Unidos ha dado a asociaciones como la nuestra y a nuestros socios AGEXPORT que nos dan asistencia técnica”.* El Sr. Canú es presidente de la Asociación Labradores Mayas en Chirijuyú, Tecpán en el departamento de Chimaltenango en el altiplano de Guatemala.

El Presidente Bush vistió a la planta empacadora de Labradores Mayas donde conoció al Sr. Mariano Canú, un agricultor kaqchiquel maya de 55 años. Labradores Mayas es una asociación de agro-comercio compuesta por 66 familias socias de agricultores que producen lechuga, remolacha, zanahoria, brócoli, y apio. El Sr. Canú dice que hay varias asociaciones de pequeños agricultores que él conoce que son parecidos a Labradores y que se podrían establecer muchas más en Guatemala. Estos pequeños productores pueden convertir sus parcelas familiares en terrenos de alto rendimiento que incrementarán sus ingresos a tal punto que puedan tener un trabajo y una vida digna y, con sus familias, salir de la pobreza--en el área donde el Sr. Canú vive, como en mucho de Guatemala, siete de cada diez personas son pobres.

Aprovechar de las nuevas oportunidades de comercio requiere mucho de los pequeños productores y no importa cuan motivados y capaces son, todos requieren apoyo que sólo puede ser proveído, para el beneficio de todos, por el gobierno en alianza con el sector privado. Los productores requieren apoyo como financiamiento para sistemas de riego; asistencia técnica en áreas como inteligencia de mercado, estándares internacionales para productos; regulaciones fitosanitarias; e infraestructura como caminos y puentes mantenidos en buen estado. El gobierno de los Estados Unidos de América, a través de su Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID), ha trabajado junto con el gobierno de Guatemala, el sector privado, y las comunidades rurales para obtener estos ingredientes esenciales para el crecimiento económico y comercio.

Cuando llegó el Presidente Bush a Labradores Mayas, después de que las palabras de bienvenida, el Sr. Wayne Nilsestuen, Director de USAID en Guatemala, le explicó al Presidente Bush y a los otros dignatarios cómo asociaciones como Labradores Mayas incrementan su competitividad y aprovechan las oportunidades que ofrecen los tratados de libre comercio como CAFTA-RD. Esto sucede cuando los grupos de pequeños productores:

- Forman una asociación legal para mayor capacidad de producción y de exportación;
- Establecen y mantienen Buenas Prácticas Agrícolas (BPAs) y Manufactura (BPMs);
- Desarrollan inteligencia de mercado para conocer y entender su competencia y potenciales compradores;
- Cumplen con estándares, regulaciones, y calidad de producto;
- Conocen y siguen protocolos para exportación.

En Guatemala existen ejemplos de pequeños productores que lograron estos retos y actualmente están exportando al exterior. Las ventajas para las familias y comunidades, y la sociedad guatemalteca, al

preparar pequeños productores para ser competitivos en mercados internacionales, son múltiples y amplios--benefician a sus familias, las comunidades y la sociedad en general. Las ventajas inmediatas y tangibles incluyen la generación de empleos e ingresos, especialmente para mujeres y jóvenes en la comunidad; mejoras en salud, nutrición, e higiene; acceso a la educación primaria y secundaria para sus hijos e hijas; y mejoras en vivienda como pisos de concreto en vez de tierra y agua potable adentro de la vivienda.

Los beneficios de aumentar el número de asociaciones de pequeños productores que cumplen con los requisitos de exportación de productos tienen un alcance grande cuando se considera que Guatemala tiene unos de los indicadores más serios en el hemisferio: 56% de la población viven en estado de pobreza—la mayoría son indígenas en áreas rurales; el promedio de escolaridad es cuatro años; la tasa de fecundidad es 4.3, el más alto en la región; 49% de la población es menor de 18 años; mortalidad infantil es el tercer más alto en Latinoamérica con 39 muertos por cada 1,000 nacimientos vivos; y, Guatemala tiene el tercer nivel más alto de inequidad de ingresos en el mundo.

#

Este año la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional está celebrando su 45 aniversario. Desde 1961 ha brindado asistencia económica y humanitaria a través de sus programas en todo el mundo.